

Jos

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יְהוֹשֻׁעַ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה מוֹת אַחֲרָי וַיְהִי 1
Joshua to YHWH and-said YHWH servant-of Moses the-death-of after and-it-was
[H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H4194](#) [H1961](#)
בֶּן־נֹון מִשְׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
son-of Nun attendant-of Moses saying
[H0559](#) [H4872](#) [H8334](#) [H5126](#)

Now it came to pass after the death of Moses the servant of Jehovah, that Jehovah spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

אַתָּה מֹשֶׁה עֲבָדִי מָתַיְתָה וְעַתָּה קוּם עָבֵר אֶת־עַבְרַתְךָ אֶת־יַרְדֵּן וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי נֹתֵן לָהֶם לְבָנֵי וְכָל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל׃ 2
you the-this the-Jordan - cross-over arise and-now is-dead my-servant Moses
[H2088](#) [H3383](#) [H0853](#) [H6258](#) [H4191](#) [H5650](#) [H4872](#)
to-the-sons-of to-them am-giving I which the-land to the-this the-people and-all
[H5414](#) [H0595](#) [H0776](#) [H0413](#) [H2088](#) [H3605](#)
יִשְׂרָאֵל׃
Israel
[H3478](#)

Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

כָּל־מְקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְךָ בּוֹ לָכֶם וְנָתַתִּי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי 3
I-spoke as I-have-given-it to-you on-it your-foot sole-of treads which place every
[H1696](#) [H5414](#) [H7272](#) [H3709](#) [H1869](#) [H4725](#) [H3605](#)
אֶל־מֹשֶׁה׃
to Moses
[H4872](#) [H0413](#)

Every place that the sole of your foot shall tread upon, to you have I given it, as I spake unto Moses.

מִהַמְדְּבָר מֵהַלְבָּנוֹן וְהַלְבָּנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל וְנָהָר־הַקָּדוֹל 4
river-of the-great the-river and-onto the-this and-the-Lebanon from-the-wilderness
[H5104](#) [H5104](#) [H5704](#) [H2088](#) [H3844](#)
הַשָּׁמֶשׁ מִבּוֹא הַנָּהָר הַיָּם וְעַד־הַחִתִּים כָּל־אֶרֶץ פְּרַת 5
the-sun entrance-of the-great the-sea and-onto the-Hittites land-of all Euphrates
[H8121](#) [H3996](#) [H3220](#) [H5704](#) [H2850](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6578](#)
גְּבוּלְכֶם יְהִי׃
your-territory shall-be
[H1366](#) [H1961](#)

From the wilderness, and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your border.

5 לֹא- יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנֶיךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־ מֹשֶׁה
 not shall-stand a-man before-you all days-of your-life as I-was with Moses
[H3808](#) [H3320](#) [H0376](#) [H6440](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1961](#) [H4872](#)

אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אֶרְפֶּךָ וְלֹא אֶעְזֹבֶךָ:
 I-will-be with-you not I-will-fail-you and-not I-will-forsake-you
[H1961](#) [H3808](#) [H7503](#) [H3808](#)

There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I will be with thee; I will not fail thee, nor forsake thee.

6 חֹזֵק וְאִמָּן כִּי אַתָּה תִּנְחַל אֶת־ הָעָם הַזֶּה
 be-strong and-be-courageous for you shall-cause-to-inherit the-people the-this
[H2388](#) [H0553](#) [H5157](#) [H0853](#) [H2088](#)

אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם:
 - the-land which I-swore to-their-fathers to-give to-them
[H0853](#) [H0776](#) [H7650](#) [H0001](#) [H5414](#)

Be strong and of good courage; for thou shalt cause this people to inherit the land which I swore unto their fathers to give them.

7 רַק חֹזֵק וְאִמָּן מְאֹד לְשׁוֹמֵר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל־ הַתּוֹרָה אֲשֶׁר
 only be-strong and-be-courageous very to-keep to-do according-to-all the-Torah which
[H7535](#) [H2388](#) [H0553](#) [H3966](#) [H8104](#) [H3605](#) [H8451](#)

צִוָּךְ מֹשֶׁה עַבְדִּי אֵל־ תְּסוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל לְמַעַן
 commanded-you Moses my-servant not turn-aside from-it right or-left so-that
[H6680](#) [H4872](#) [H5650](#) [H0408](#) [H5493](#) [H3225](#) [H8040](#) [H4616](#)

תִּשְׁכִּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ:
 you-may-prosper in-all which you-go
[H3605](#) [H3212](#)

Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest have good success whithersoever thou goest.

8 לֹא־ יָמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהִגִּיתָ בּוֹ
 not shall-depart book-of the-Torah the-this from-your-mouth and-you-shall-meditate on-it
[H3808](#) [H4185](#) [H8451](#) [H2088](#) [H6310](#) [H1897](#)

יּוֹמָם וּלְיַלְלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל־ הַכְּתוּב בּוֹ כִּי־
 day and-night so-that you-may-keep to-do according-to-all the-written in-it for
[H3119](#) [H3915](#) [H4616](#) [H8104](#) [H3605](#) [H3789](#)

אָז תַּצְלִיחַ אֶת־ דְּרָכְךָ וְאָז תִּשְׁכִּיל:
 then you-shall-make-prosperous - your-way and-then you-shall-have-success
[H0853](#) [H1870](#)

This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate thereon day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

9 הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֹזֵק וְאִמָּן אֵל־ תַּעֲרֹץ וְאֵל־
 have-not I-commanded-you be-strong and-be-courageous not and-not
[H3808](#) [H6680](#) [H2388](#) [H0553](#) [H0408](#) [H6206](#) [H0408](#)

תִּתַּת כִּי עִמָּךְ יְהוָה בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ:
 be-dismayed for with-you YHWH in-all your-God which in-all you-go
[H2865](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H3212](#)

פ

Have not I commanded thee? Be strong and of good courage; be not affrighted, neither be thou dismayed: for Jehovah thy God is with thee whithersoever thou goest.

וַיִּצְוֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־שָׂרֵי הָעָם לֵאמֹר: 10
 saying the-people officers-of - Joshua and-commanded
[H0559](#) [H7860](#) [H0853](#) [H3091](#) [H6680](#)

Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

וַעֲבַרְנוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה אֶת־וְצִוּוּ הָעָם לֵאמֹר הֲכִינוּ 11
 pass-through in-the-midst-of the-camp and-command the-people saying prepare
[H0559](#) [H0853](#) [H6680](#) [H4264](#) [H7130](#)

לְכֶם צִדָּה כִּי וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן 12
 for provisions in-yet three days you are-crossing the-Jordan
[H3383](#) [H0853](#) [H3117](#) [H7969](#) [H5750](#) [H6720](#)

הַזֶּה לְבוֹא לְרִשְׁתָּהּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם 13
 the-this to-go to-possess the-land which the-land - to-possess your-God YHWH is-giving you to-possess
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#) [H2088](#)

לְרִשְׁתָּהּ: ס
 to-possess-it
[H3423](#)

Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which Jehovah your God giveth you to possess it.

וְלְרֵאֲבִינֵי וְלְגָדִי וְלַחֲצִי שִׁבְטֵי מְנַשֶּׁשֶׁה אָמַר 12
 and-to-the-Reubenite and-to-the-Gadite and-to-the-half-of tribe-of the-Manasseh said
[H0559](#) [H4519](#) [H7626](#) [H2677](#) [H1425](#) [H7206](#)

יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: 13
 saying Joshua
[H0559](#) [H3091](#)

And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,

זְכוֹר אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוָּה אַתְּכֶם מֹשֶׁה עֶבְד־יְהוָה לֵאמֹר 13
 remember the-word - which the-word commanded you Moses servant-of YHWH saying
[H0559](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H0853](#) [H6680](#) [H1697](#) [H0853](#) [H2142](#)

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מְנַיֵחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת: 14
 your-God YHWH is-giving-rest to-you and-has-given to-you the-land the-this
[H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H5117](#) [H0430](#) [H3068](#)

Remember the word which Moses the servant of Jehovah commanded you, saying, Jehovah your God giveth you rest, and will give you this land.

וְנָשֵׁיכֶם וְטַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם 14
 your-wives your-little-ones and-your-livestock shall-dwell in-the-land which gave to-you
[H5414](#) [H0776](#) [H3427](#) [H4735](#) [H2945](#) [H0802](#)

מֹשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעֲבְרוּ חַמְּשִׁים לִפְנֵי אַחֵיכֶם כָּל־ 15
 Moses in-beyond the-Jordan and-you shall-cross-over and-you the-Jordan in-beyond Moses
[H3383](#) [H5676](#) [H4872](#) [H3383](#) [H5676](#) [H4872](#)

גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וְעֲזַרְתֶּם אוֹתָם: 16
 the-valor mighty-men-of and-you-shall-help them
[H0853](#) [H5826](#) [H2428](#) [H1368](#)

Your wives, your little ones, and your cattle, shall abide in the land which Moses gave you beyond the Jordan; but ye shall pass over before your brethren armed, all the mighty men of valor, and shall help them;

15
הֵמָּה נִם וַיִּרְשׁוּ כַכֶּם לְאַחֵיכֶם וַיְהִי וַיָּנַח אֲשֶׁר-עַד
they also and-they-possess like-you to-your-brothers YHWH gives-rest that until
H1992 H1571 H3423 H0251 H3068 H5117 H5704

וְהָאֲרֶץ וּשְׁבַתְּם לָהֶם נָתַן אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲשֶׁר-הָאֲרֶץ אֶת-
to-the-land-of and-you-shall-return to-them is-giving your-God YHWH which the-land -
H0776 H7725 H5414 H0430 H3068 H0776 H0853

יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה לָכֶם נָתַן וְאֲשֶׁר אוֹתָהּ וַיִּרְשְׁתֶּם יְרֵשְׁתֶּכֶם
YHWH servant-of Moses to-you gave which it and-you-shall-possess your-possession
H3068 H5650 H4872 H5414 H0853 H3423 H3425

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ
in-beyond the-Jordan rising-of the-sun
H5676 H3383 H4217 H8121

until Jehovah have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the land which Jehovah your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and possess it, which Moses the servant of Jehovah gave you beyond the Jordan toward the sunrising.

16
נַעֲשֶׂה צִוִּיתָנוּ אֲשֶׁר-כֹּל לְאָמַר יְהוֹשֻׁעַ אֶת-וַיַּעֲנוּ
we-will-do you-have-commanded-us which all saying Joshua - and-they-answered
H6680 H3605 H0559 H3091 H0853

וְאֵל-כָּל-אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵנוּ וְגַלְיָה
and-to all which you-send-us we-will-go
H0413 H3605 H7971 H3212

And they answered Joshua, saying, All that thou hast commanded us we will do, and whithersoever thou sendest us we will go.

17
יְהוָה רַק אֵלֶיךָ נִשְׁמָע כֵּן מֹשֶׁה אֶל-שָׁמַעַנּוּ אֲשֶׁר-כָּכָל
may-be only to-you we-will-listen so Moses to we-listened which according-to-all
H1961 H7535 H0413 H8085 H4872 H0413 H8085 H3605

יְהוָה אֵלֶיךָ עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם-מֹשֶׁה
YHWH your-God with-you as with-you Moses
H0430 H3068 H4872 H1961

According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only Jehovah thy God be with thee, as he was with Moses.

18
כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-יִמְרָה אֶת-פִּיךָ וְלֹא-יִשְׁמָע אֶת-דִּבְרֵיךָ
every man who rebels-against - your-mouth and-not listens to
H1697 H0853 H8085 H3808 H6310 H0853 H4784 H0376 H3605

פ P לְכֹל אֲשֶׁר-תִּצְוֶנּוּ רַק יוּמָת וְהָיָה עִמָּךְ וְהָיָה עִמָּךְ וְהָיָה עִמָּךְ
and-be-courageous be-strong only shall-be-put-to-death you-command-him which to-all
H0553 H2388 H7535 H4191 H6680 H3605

Whosoever he be that shall rebel against thy commandment, and shall not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of good courage.